

СЕРЕНАДА

SÉRÉNADE



Слова Э. ТЮРКЕТТИ\*  
Paroles d'E. TURQUETY  
Перевод А. Горчаковой

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Соч. 65. № 1

Allegretto quasi andantino

Ты ку-да ле-тишь, как пти-ца, ю-ный сын мла-дой ден-ни-цы,  
Où vas-tu, souf-fle d'au-ro-re, Vent de miel qui vient d'é-clo-re,

\* Стихотворение озаглавлено «Аугоге»

Романсы соч. 65 написаны на стихи французских поэтов. Перевод на русский сделан А. Горчаковой для первого издания романсов (1889 г.).

свежий, чи\_ стый ве\_ те\_ рок, ве\_ те\_ рок?. В даль спешишь, того не  
 Fraîcheha\_ lei - ne d'un beau jour? d'un beau jour?.. Oû vas-tu, brise in\_ con\_

*p cresc.*

зна\_ я, что от стра\_сти за\_ми\_ ра\_ я, каж\_ дый здесь дро\_  
 - stan - te, Quand la feuil\_ le pal\_ pi\_ tan\_ te Sem\_ ble fris\_ son\_

*f dim.*

\_ жит ли\_ сток! Иль в до\_ли\_ ну хо\_ чешь мчать\_ ся, в тем\_ ных и\_ вах по\_ ка\_  
 - ner d'a\_ mour? Est\_ ce au fond de la val\_ lé\_ e, Dans la cime é\_ che\_ ve\_

*p pp*

\_ чать\_ ся, где спит слад\_ ко со\_ ло\_ вей, спит меж вет\_ вей?  
 - lé\_ e D'un saule où le ra\_ mier dort, le ra\_ mier dort?

*mp*

*p cresc.*



Хо-чешь кро-зе ты слу-стить - ся, смо-тыль-ком ли по-рез-вить - ся,  
Pour-suis-tu la fleur ver-meil - le, où le ra-pil-lon qu'é-veil - le



*pp cresc.*



в май-ский день, под блес-ком лу-чей? Нет, ле-ти за-ре-ю  
Un ma-tin de flam-me et d'or?.. Va plu-tôt, souf-fle d'au-



*mf*

*p [cresc.]*



яс-ной к той, ко-го люб-лю я стра-стно, к ло-жу е-  
-го-ре, Ber-cer l'â-me que j'a-do-re Porte à son



*mf*



-е по-не-си за-пах роз и трав ду-ши-стых,  
lit em-bau-mé L'o-deur des bois et des mous-ses,



*pp*

*cresc.*

*f*

по\_ це\_луй мой неж\_ный, чи\_ стый, как ду\_но\_ вень\_ е вес\_ ны;  
Et quelques pa\_ ro\_ les dou\_ ces Com\_ me les ro\_ ses de mai,

*cresc.*

*mf*

за\_ пах роз и трав ду\_ ши\_ стых, по\_ це\_луй мой неж\_ный,  
Lo\_ deur des bois et des mous\_ ses, Et quelques pa\_ ro\_ les

*mf*

*pp*

*legg.*

*pp*

чи\_ стый, как ду\_ но\_ ве\_ нье вес\_ ны.  
dou\_ ces Com\_ me les ro\_ ses de mai.

*pp*

*p*

*mf*